

COMPLIES DU VENDREDI, PER ANNUM

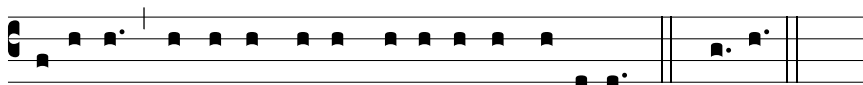
Lecteur

Célébrant



℣. Ju-be domne be-ne-dí-ce-re. ℣. Noctem qui- é-tam et fi-nem

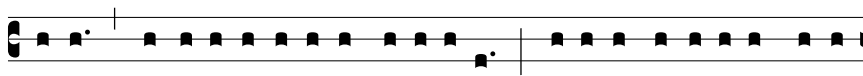
Tous



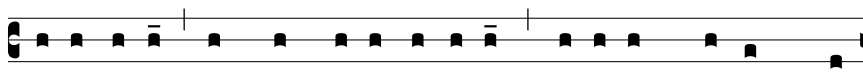
perféctum concé-dat no-bis Dómi-nus omní-pot-ens. ℟. Amen.

℣. Mon père, daignez me bénir. ℣. Que Dieu tout-puissant nous accorde une nuit de paix et une fin parfaite.

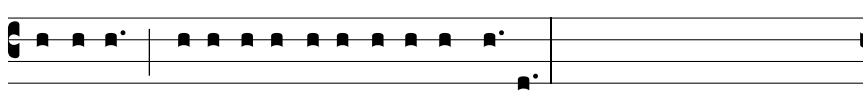
Lecteur



Fratres : Sóbri- i estó-te, et vi-gi-lá-te : qui- a adversá-ri- us vester

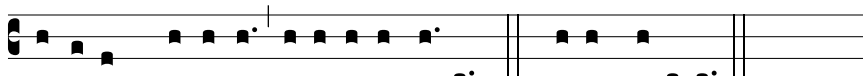


di- á-bo-lus, tamquam le- o rú-gi- ens, círcu- it, quæ-rens quem



dé-vo-ret : cu- i re-sí-sti-te fortes in fi-de.

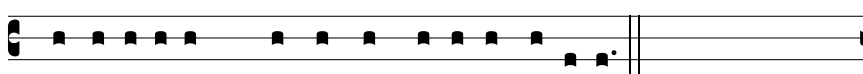
Tous



Tu autem Dómi-ne mi-se-ré-re no-bis. ℟. De- o grá-ti- as.

1 P. 5, 8-9 Frères : Soyez sobres, soyez vigilants : votre adversaire, le démon, comme un lion qui rugit, va et vient, à la recherche de sa proie. Résistez-lui avec la force de la foi. ℣. Et toi, Seigneur, aie pitié de nous. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

Célébrant



℣. Adju-tó-ri- um ✠ nostrum in nómi-ne Dómi-ni.

℣. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam æternam.

℟. Amen.

℣. Indulgentiam, ✠ absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

℟. Amen.

Dieu.

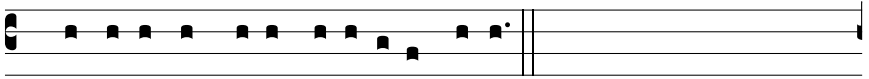
℣. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

℟. Amen.

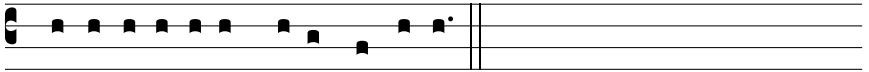
℣. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous donne l'indulgence, l'absolution et la rémission de nos péchés.

℟. Amen.

Célébrant

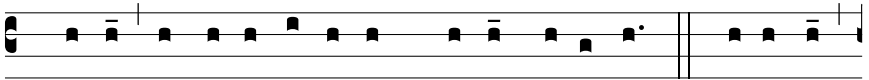


℣. Converté nos De- us sa-lu-tá-ris noster.

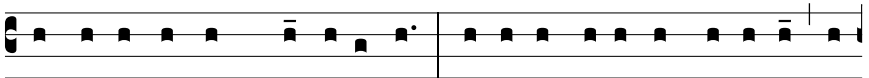


℟. Et a-vérte i-ram tu- am a no-bis.

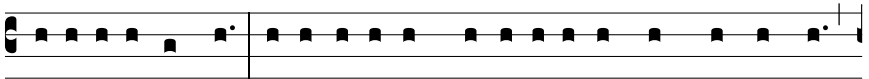
℣. Fais-nous revenir, Dieu, notre salut. ℟. Oublie ton ressentiment contre nous.



℣. De- us in adju- tó- ri- um me- um inténde. ℟. Dómi- ne



ad adju- vándum me festí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et



Spi- rí- tu- i Sancto. Sic- ut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper,



et in saécu- la saecu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia.

℣. Dieu, viens à mon aide. ℟. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.

Ant.
7c

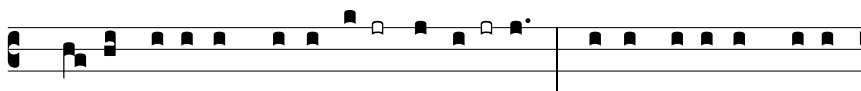
O-ce me- a * ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-viscé-



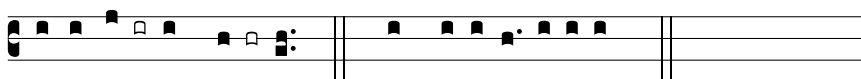
tur mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

À. Avec ma voix, j'ai crié vers le Seigneur : que Dieu n'oublie pas de faire miséricorde.

Psaume 76-i



Ps. Vo-ce me- a ad Dómi-num clamá- vi : * vo-ce me- a ad De- um,

et intén- dit mi- hi. *Flexe* : exqui-sí-vi, †

In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte **contra** eum : * et non **sum** **decéptus**.

Rénuit consolári ánima **mea** : † memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum : * et defécit **spíritus meus**.

Anticipavérunt vigílias **óculi mei** : * turbátus sum, et non **sum** locútus.

Cogitávi **dies antíquos** : * et annos ætérnos in **mente hábui**.

Et meditátus sum nocte cum **corde meo**, * et exercitábar, et scopébam **spíritum meum**.

Numquid in ætérnum projíciet **Deus** : * aut non appónet ut complácítor sit **adhuc** ?

Aut in finem misericórdiam **suam abscéndet**, * a generatióne in generatióne ?

Aut obliviscétur miseréri **Deus** : *

Vers Dieu, je crie mon appel ! * Je crie vers Dieu : qu'il m'entende !

Au jour de la détresse, je cherche le Seigneur; † la nuit, je tends les mains sans relâche, * mon âme refuse le réconfort.

Je me souviens de Dieu, je me plains; * je médite et mon esprit défaill.

Tu refuses à mes yeux le sommeil; * je me trouble, incapable de parler.

Je pense aux jours d'autrefois, * aux années de jadis;

La nuit, je me souviens de mon chant, * je médite en mon cœur, et mon esprit s'interroge.

Le Seigneur ne fera-t-il que rejeter, * ne sera-t-il jamais plus favorable ?

Son amour a-t-il donc disparu ? * S'est-elle éteinte, d'âge en âge, la parole ?

aut continébit in ira sua mise-
ricórdias suas?

Et dixi : Nunc coepi : * hæc mutá-
tio dexteræ Excelsi.

Memor fui óperum Dómini : *
quia memor ero ab iníitio mirabí-
lium tuórum.

Et meditábor in ómnibus
opéribus tuis : * et in adinven-
tiónibus tuis exercébor.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

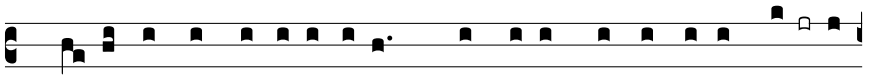
Dieu oublierait-il d'avoir pitié, *
dans sa colère a-t-il fermé ses en-
traîlles?

J'ai dit : « Une chose me fait
mal, * la droite du Très-Haut a
changé. »

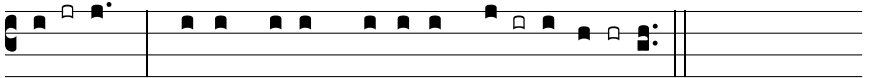
Je me souviens des exploits du
Seigneur, * je rappelle ta merveille
de jadis;

Je me redis tous tes hauts faits, *
sur tes exploits je médite.

Psaume 76-ii



Ps. De- us, in sancto vi- a tu- a : † quis De- us magnus sic-ut De- us



nos- ter? * tu es De- us qui fa-cis mi- ra-bí-li- a.

Notam fecísti in pópulis virtútem
tuam : * redemísti in bráchio
tuo pópulum tuum filios Jacob et
Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt
te aquæ : * et timuérunt et turbátæ
sunt abyssi.

Multitúdo sónitus aquárum : *
vocem dedérunt nubes.

Etenim sagittæ tuæ tránseunt : *
vox tonítrui tui in rota.

Illuxérunt coruscationes tuæ
orbi terræ : * commóta est, et
contrémuit terra.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in
aquis multis : * et vestigia tua non
cognoscéntur.

Deduxísti sicut oves pópulum
tuum, * in manu Móysi et Aaron.

Dieu, la sainteté est ton che-
min! * Quel Dieu est grand comme
Dieu?

Tu es le Dieu qui accomplis la
merveille, * qui fais connaître chez
les peuples ta force :

Tu rachetas ton peuple avec puis-
sance, * les descendants de Jacob et
de Joseph.

Les eaux, en te voyant, Sei-
gneur,† les eaux, en te voyant,
tremblèrent, * l'abîme lui-même a
frémi.

Les nuages déversèrent leurs
eaux,† les nuées donnèrent de la
voix, * la foudre frappait de toute
part.

Au roulement de ta voix qui ton-
nait,† tes éclairs illuminèrent le

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

monde, * la terre s'agita et frémit.

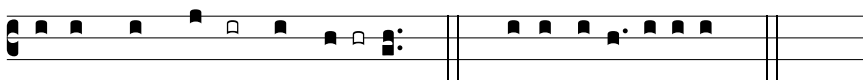
Par la mer passait ton chemin,† tes sentiers, par les eaux profondes; * et nul n'en connaît la trace.

Tu as conduit comme un troupeau ton peuple * par la main de Moïse et d'Aaron.

Psaume 85



Ps. Inclí-na, Dómi-ne, aurem tu- am, et exáudi me : * quón-i- am



in-ops, et **pauper** sum e- go. *Flexe* : to-ta di- e : †

Custódi ánimam meam, **quóniam sanctus** sum : * **salvum** fac servum tuum, Deus meus, **sperántem in** te.

Miserére mei, Dómine, **quóniam** ad te clamávi tota **die** : † **lætífica** ánimam **servi tui**, * **quóniam** ad te, Dómine, ánimam **meam levávi**.

Quóniam tu, Dómine, **suávis** et **mitis** : * et multæ **misericórdiæ** ómnibus **invocántibus** te.

Auribus **pércepe**, Dómine, **oratióem meam** : * et **inténde** voci **deprecatiós** **meæ**.

In **die tribulatiós** **meæ** **clamávi** ad te : * quia **exaudísti** me.

Non est **símilis** tui in **diis**, Dómine : * et non est **secúndum** **ópera tua**.

Omnes gentes **quascúmque** **fecísti**, **vénient**, et **adorábunt coram** te, Dómine : * et **glorificábunt nomen** **tuum**.

Quóniam **magnus** es tu, et **faciens mirábilia** : * tu es **Deus solus**.

Deduc me, Dómine, in **via tua**, † et **ingrédiar** in **veritáte**

Écoute, Seigneur, réponds-moi, * car je suis pauvre et malheureux.

Veille sur moi qui suis fidèle, ô mon Dieu, * sauve ton serviteur qui s'appuie sur toi.

Prends pitié de moi, Seigneur, * toi que j'appelle chaque jour.

Seigneur, réjouis ton serviteur : * vers toi, j'élève mon âme !

Toi qui es bon et qui pardones, * plein d'amour pour tous ceux qui t'appellent,

Écoute ma prière, Seigneur, * entends ma voix qui te supplie.

Je t'appelle au jour de ma détresse, * et toi, Seigneur, tu me réponds.

Aucun parmi les dieux n'est comme toi, * et rien n'égale tes œuvres.

Toutes les nations, que tu as faites, viendront se prosterner devant toi * et rendre gloire à ton Nom, Seigneur,

Car tu es grand et tu fais des merveilles, * toi, Dieu, le seul.

tua : * lætétur cor meum ut tímeat **nomen tuum**.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto **corde meo**, * et glori-
ficábo nomen tuum **in ætérnum**.

Quia misericórdia tua **magna** est **super** me : * et eruísti ánimam meam ex inférno **inferióri**.

Deus iníqui insurrexérunt **super** me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam **meam** : * et non proposuérunt te in **conspéctu suo**.

Et tu, Dómine, Deus miserátor **et** miséricors, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et **verax**.

Réspice in me, et misérere **mei**, † da impérium tuum **púero tuo** : * et saluum fac fílium ancíllæ **tuæ**.

Fac mecum signum in **bonum**, † ut vídeant qui odérunt me, et **confundántur** : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Montre-moi ton chemin, Seigneur,† que je marche suivant ta vérité; * unifie mon cœur pour qu'il craigne ton Nom.

Je te rends grâce de tout mon cœur, Seigneur mon Dieu, * toujours je rendrai gloire à ton Nom;

Il est grand, ton amour pour moi : * tu m'as tiré de l'abîme des morts.

Mon Dieu, des orgueilleux se lèvent contre moi,† des puissants se sont ligüés pour me perdre : * ils n'ont pas souci de toi.

Toi, Seigneur, Dieu de tendresse et de pitié, * lent à la colère, plein d'amour et de vérité!

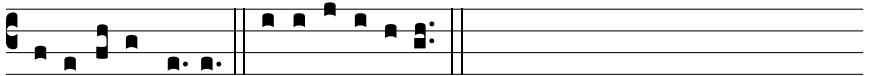
Regarde vers moi, * prends pitié de moi.

Donne à ton serviteur ta force, * et sauve le fils de ta servante.

Accomplis un signe en ma faveur;† alors mes ennemis, humiliés, * verront que toi, Seigneur, tu m'aides et me consoles.



VO-ce me- a * ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-viscé-tur



mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

Hymne

Hy.
8

E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, póscimus,

Ut pro tu-a cleménti-a, Sis praesul et custó-di-a. 2. Pro-cul

re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta : Hostémque

nostrum cómprime, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3. Praesta, Pa-ter

pi-ís-sime, Patrique compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,

Regnans per omne saécu-lum. A-men.

C'est toi, Créateur du monde
Qu'avant la nuit, nous prions : Afin
que par ta bonté, Tu veilles sur nous
pour nous garder.

Qu'au loin s'enfuient les songes Et
les fantômes de la nuit ; Et réprime

notre ennemi, Que nos corps ne
soient pas souillés.

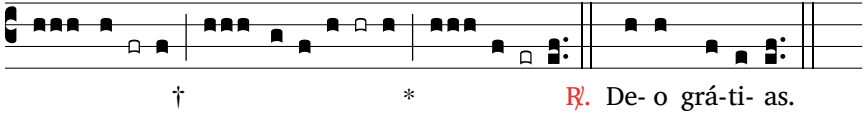
Exauce-nous, Père très compatis-
sant, Et toi, Fils unique égal au
Père, Qui avec l'Esprit consolateur
Règles dans tous les siècles.

Capitule

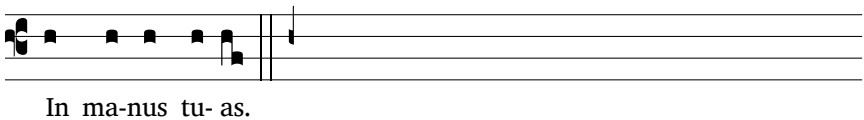
Jr. 14, 9

Tu autem in nobis es, *Dómine*, † et
nomen sanctum tuum invocátum est
super nos : * ne derelínquas nos,
Dómine, Deus **noster**.

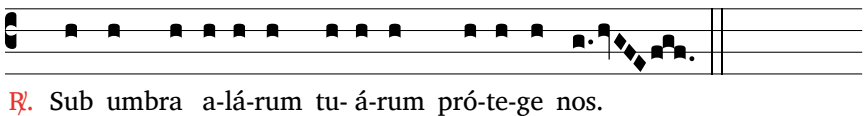
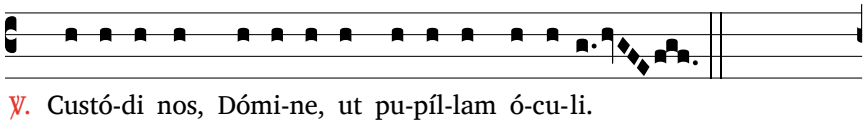
Tu es au milieu de nous, et ton nom
a été invoqué sur nous; ne nous
abandonne pas, Seigneur, notre
Dieu.



Répons bref



Ṙ. En tes mains Seigneur, je remets mon esprit. V̇. Tu nous as rachetés, Seigneur, Dieu de vérité.

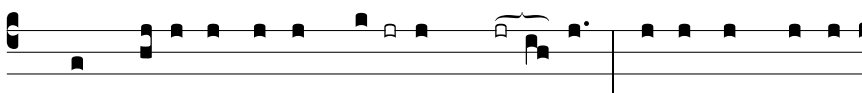
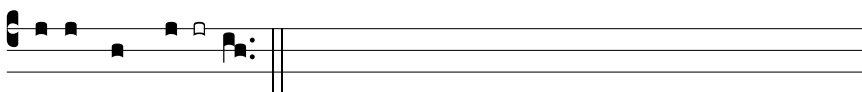


V̇. Garde-nous comme la prunelle de l'oeil. Ṙ. À l'ombre de tes ailes, cache-nous.

Ant.
3a**S**

alva nos, Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dormi- éntes :

ut vi- gi- lémus cum Christo, et requi- escámus in pa- ce.

Cant. Nunc dimít-tis servum tu- um, Dómi-ne E u o u a e.*Æ. Sauve-nous, Seigneur, quand nous veillons, garde-nous quand nous dormons, pour que nous veillions avec le Christ, et que nous reposions en paix.***Cantique de Syméon***Ps.* Nunc dimít-tis servum tu- um, Dómi-ne, * se-cúndum verbumtu- um *in pa-* ce :Quia vidérunt óculi mei * sa-
lutáre tuum,**Quod** parásti * ante fáciem óm-
nium populórum,Lumen ad revelatiónem
Géntium, * et glóriam plebis
tuæ Israël.Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.Maintenant, ô Maître souve-
rain,† tu peux laisser ton serviteur
s'en aller * en paix, selon ta parole.Car mes yeux ont vu le salut * que
tu préparais à la face des peuples :Lumière qui se révèle aux na-
tions * et donne gloire à ton peuple
Israël.**Conclusion****℣.** Dóminus vobíscum.**℟.** Et cum spíritu tuo.**℣.** Le Seigneur soit avec vous.**℟.** Et avec votre esprit.

Oraison

Vísita, quæsumus, Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repéllé : † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiunt ; * et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum.

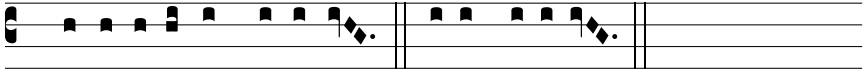
℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Nous t'en prions, Seigneur, visite cette maison, et repousse loin d'elle toutes les embûches de l'ennemi. Que tes saints anges y habitent pour que nous puissions reposer en paix, et que ta bénédiction soit toujours sur nous. Par Notre Seigneur Jésus Christ, ton Fils, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.



℣. Be-ne-di-cá-mus Dómi-no. ℟. De-o grá-ti-as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℟. Nous rendons grâces à Dieu.

℣. Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, ✠ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

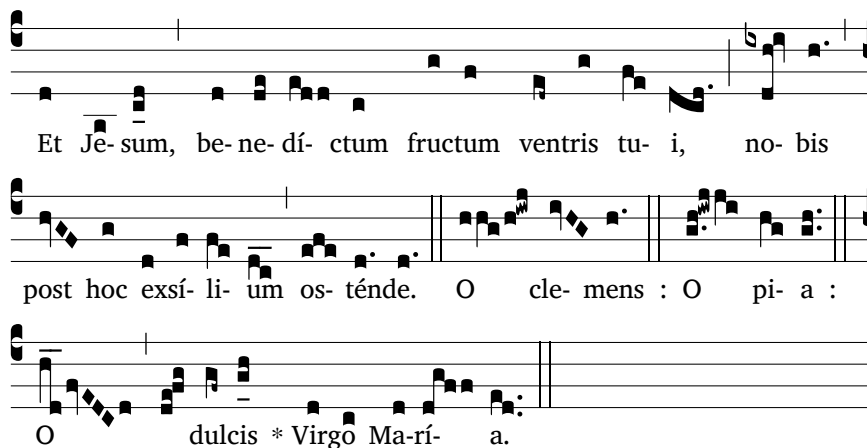
℟. Amen.

℣. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous bénisse et nous garde, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

℟. Amen.

Ant.
1

Sal-ve, * Re-gí-na, mā-ter mi-se-ri-córdi-ae : Vi-
ta, dul-cé-do, et spes nostra, sal-ve. Ad te clamá-mus, éxsu-
les, fi-li-i He-vae. Ad te suspi-rá-mus, geméntes et flen-tés
in hac lacri-má-rum val-le. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra,
il-los tu-os mi-se-ri-cór-des ó-cu-los ad nos convér-te.



Et Je-sum, be-ne-dí-ctum fructum ventris tu-i, no-bis
 post hoc exsíl-li-um os-ténde. O cle-mens : O pi-a :
 O dulcis * Virgo Ma-rí-a.

Æ. Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde ! Notre vie, notre douceur, notre espoir, salut ! Vers vous, nous crions dans notre exil, fils d'Eve ; Vers vous nous soupirons, gémissant et pleurant, dans cette vallée de larmes. Ô vous donc, notre Avocate, tournez vers nous vos yeux compatissants. Et Jésus, le fruit béni de vos entrailles, après notre exil, montrez-le nous. Ô Clémentine, ô Bonne, ô Douce Vierge Marie.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

℟. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Oremus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte, præparásti : da, ut, cujus commemoratióne lætámur, ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúndem Christum Dóminum nóstrum.

℟. Amen.

℣. Divínium auxílium ✠ máneat semper nobíscum.

℟. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.

℣. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

℟. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, tu as préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge Marie, par la coopération du Saint-Esprit, en vue de la rendre une demeure digne de ton Fils. Accorde-nous, tandis que nous célébrons son souvenir dans l'allégresse de nos cœurs, d'être, par sa miséricordieuse intercession, délivrés de tous les maux qui nous menacent et de la mort éternelle. Par le même Jésus, le Christ, notre Seigneur.

℟. Amen.

℣. Que le secours divin demeure toujours avec nous.

℟. Et avec nos frères absents. Amen.